

Porównanie tłumaczeń Ozeasza 12:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I przez proroka JAHWE wyprowadził Izraela z Egiptu, i przez proroka był strzeżony.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A JAHWE przez proroka wyprowadził Izrael z Egiptu, pilnował go za pośrednictwem proroka.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz Efraim pobudził <i>PANA</i> do gorzkiego gniewu. Dlatego na niego wyleje się jego krew i jego Pan odpłaci mu za jego zniewagę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz Efraim Pana pobudził do gniewu gorzkiego; przetoż się nań wyleje krew jego, a pohańbienie jego odda mu Pan jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ku gniewu mię pobudził Efraim gorzkościami swemi, a krew jego przydzie nań i zhańbienie swoje odda mu Pan jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Efraim bardzo go rozgniewał. A On [odpowiedzialność za] krew zrzuci na niego i za zniewagę swą Pan jego mu odpłaci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz potem Pan przez proroka wyprowadził Izraela z Egiptu, prorok także go strzegł.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przez proroka Pan wyprowadził Izraela z Egiptu i przez proroka otaczał go opieką.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz JAHWE przez proroka wyprowadził Izraela z Egiptu i przez proroka otoczył go opieką.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe przez Proroka wyprowadził Izraela z Egiptu i przez Proroka otaczał go opieką.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І пророком вивів Господь Ізраїля з Єгипту, і пророком він був збережений.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak poprzez proroka WIEKUISTY wyprowadził Israela z Micraim i przez proroków był strzeżony.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Efraim wywołał urazę aż po rozgoryczenie i obciąża się przelewaniem krwi, a jego Wielki Pan odpłaci mu za jego zniewagę”.